



## ข่าวประชาสัมพันธ์จังหวัดนากาโนะ

## ประชาสัมพันธ์

## ต้อนรับผู้อำนวยการศูนย์และเจ้าหน้าที่ให้คำปรึกษาคณะใหม่

「長野県多文化共生相談センター」หรือศูนย์ให้คำปรึกษานานาชาติจังหวัดนากาโนะ เปิดให้บริการมาตั้งแต่เดือนตุลาคม ปี 2019 และให้คำปรึกษาในเรื่องต่าง ๆ กับพลเมืองชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในจังหวัดนากาโนะ. ในโอกาสนี้, ขอแนะนำและยินดีต้อนรับผู้อำนวยการศูนย์(และให้คำปรึกษาภาษาอินโดนีเซีย)และเจ้าหน้าที่ให้คำปรึกษาภาษาโปรตุเกสคนใหม่ซึ่งเริ่มทำหน้าที่ตั้งแต่วันที่ 1 เมษายน เป็นต้นไป.

※ติดต่อสอบถาม「長野県多文化共生相談センター」สามารถดูได้ที่ด้านหลัง.

## ผู้อำนวยการศูนย์ 小山 直美 (こやま なおみ)

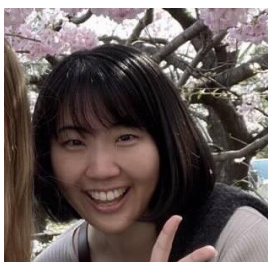


ชื่อนาโอมิ โคยามะ, ทำหน้าที่เป็นผู้อำนวยการศูนย์ให้คำปรึกษานานาชาติจังหวัดนากาโนะ.

เริ่มเดินทางไปมาระหว่างประเทศญี่ปุ่นและประเทศอินโดนีเซียตั้งแต่ปี 2001. การใช้ชีวิตความเป็นอยู่ในประเทศอินโดนีเซียนั้นค่อนข้างลำบากเนื่องจากธรรมเนียมปฏิบัติที่มีความแตกต่างและไม่เคยพบเจอในประเทศญี่ปุ่น แต่ก็รู้สึกดีมาก เพราะจากการช่วยเหลือของคนมากมาย ทำให้ฉันมีความสุขและอยู่กับมันได้, และเป็นความทรงจำที่ดีมาก ๆ .

การใช้ชีวิตอยู่ในที่ที่มีความแตกต่างทางวัฒนธรรม มักจะมีปัญหาเกิดขึ้นมากมายและบางครั้งก็ไม่ว่าต้องทำอะไร ในกรณีเช่นนี้ขอให้มาปรึกษากับเรา

## เจ้าหน้าที่ภาษาโปรตุเกส 佐藤 レチシア 瑠美 (さとう れちしあ るみ)



ยินดีที่ได้รู้จักค่ะ. เป็นชาวบราซิลเชื้อชาติญี่ปุ่นชื่อ เรติเซีย รุมิ ซาโต้. เกิดและเติบโตที่เมืองเซาเปาโลรัฐเซาเปาโล.

เริ่มทำหน้าที่เป็นที่ปรึกษาภาษาโปรตุเกสตั้งแต่เดือนเมษายนที่ศูนย์ให้คำปรึกษานานาชาติจังหวัดนากาโนะ.

ฉันเข้าใจเป็นอย่างดีว่ามันยากมากแค่ไหนกับการอาศัยอยู่ในประเทศที่คุณไม่สามารถสื่อสารในภาษาของประเทศนั้นได้!

ดังนั้น, ถ้าคุณกำลังลำบากในการใช้ชีวิต, ไม่สามารถสื่อสารในภาษาญี่ปุ่นได้ อย่าได้ลังเลที่จะมาขอคำปรึกษากับเรา! ขอฝากเนื้อฝากตัวด้วยค่ะ

## ปรึกษา

## จัดให้คำปรึกษาฟรีนอกสถานที่

ながのけんたぶんかきょうせいそうだんせんたー  
長野県多文化共生相談センターでは、日本語 จัดให้คำปรึกษาแก่ชาวต่างชาติทุกคนโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย。

สามารถขอคำปรึกษากับทนายความ弁護士 (ต้องนัดหมาย), 司法書士 司法書士, 行政書士 行政書士ได้。

เขตพื้นที่	วันที่จัด	เวลา	สถานที่จัดงาน
อ.อะซึมิโนะ	13 กรกฎาคม(พุธ)	10:00~15:00	ที่ว่าการอำเภออะซึมิโนะ
อ.มัตสึโมโตะ	30 สิงหาคม(อังคาร)	10:00~15:00	เอ็มวังก์
อ.อุเอตะ	9 กันยายน(ศุกร์)	10:00~15:00	ซูโอโคมิงกัง
อ.ชิโนะ	12 กันยายน(จันทร์)	10:00~15:00	ที่ว่าการอำเภอชิโนะ

※ตารางเวลาหรือสถานที่จัดงานอาจมีการเปลี่ยนแปลง.

ข้อมูลรายละเอียดต่าง ๆ สามารถดูได้ที่โฮมเพจของ 長野県多文化共生相談センター

ข้อมูลในช่วงปลายเดือนธันวาคม ปี 2021, มีชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในจังหวัดนากาโนะประมาณ 34,867 คน. เพื่อเผยแพร่และให้เข้าใจถึงการอยู่ร่วมกันของผู้คนจากหลากหลายวัฒนธรรมให้เป็นวงกว้าง ทางจังหวัดนากาโนะจึงได้จัดให้เดือนกรกฎาคมเป็นเดือนแห่ง(การส่งเสริมการอยู่ร่วมกันของพหุวัฒนธรรม).

จุดประสงค์เพื่อให้ชาวต่างชาติและชาวญี่ปุ่นที่อยู่ในจังหวัดได้จับมือกันและร่วมกันสร้างความเจริญให้กับภูมิภาคท้องถิ่นและสร้างสังคมที่สามารถเรียนรู้และมีบทบาทร่วมกันได้. จึงใคร่เชิญชวนผู้ที่สนใจเกี่ยวกับการอยู่ร่วมกันของพหุวัฒนธรรม.

โปสเตอร์การส่งเสริมการอยู่ร่วมกันของพหุวัฒนธรรมปีงบประมาณนี้. นอกเหนือจากที่ทำการจังหวัดแล้วยังมีแจกจ่ายไปยังเทศบาลท้องถิ่นและที่อื่นด้วย



คุณรู้จัก 「やさしい日本語」 หรือภาษาญี่ปุ่นแบบง่ายหรือไม่ ที่ทั้งชาวต่างชาติรวมทั้งชาวญี่ปุ่นสามารถเข้าใจได้ง่าย. 「ภาษาญี่ปุ่นแบบง่าย」 คือ การสื่อสารภาษาญี่ปุ่น โดยการแปลงคำสนทนาที่ยากหรือการทำให้ประโยคนั้นสั้นและกระชับเพื่อให้คู่สนทนาเข้าใจความหมายได้ง่าย. ทางจังหวัดนากาโนะจึงได้จัดกิจกรรมเพื่อเชิญชวนชาวต่างชาติและชาวญี่ปุ่นให้เข้ามามีส่วนร่วมในการเผยแพร่ 「ภาษาญี่ปุ่นแบบง่าย」 ให้เป็นที่รู้จักต่อไป. จึงใคร่ขอเชิญชวนผู้ที่สนใจเข้าร่วมงานดังกล่าว

◆ จัดทำโปสเตอร์「やさしい日本語」หรือภาษาญี่ปุ่นแบบง่าย

ครั้งที่ 1 วัน(อาทิตย์)ที่ 31 กรกฎาคม 2022 เวลา 9:30~12:00น.

ครั้งที่ 2 วัน(พุธ)ที่ 10 สิงหาคม 2022 เวลา 18:30~21:00น.

วิธีการ ออนไลน์(Microsoft Teams)

จำนวน (แต่ละครั้ง)ชาวต่างชาติ 12 คน, ชาวญี่ปุ่น 18คน(โดยประมาณ)

เนื้อหา เรียนรู้เกี่ยวกับ「やさしい日本語」

ใช้「やさしい日本語」เพื่อทำโปสเตอร์



การสมัคร [https://s-kantan.jp/pref-nagano-u/offer/offerList\\_detail.action?tempSeq=22629](https://s-kantan.jp/pref-nagano-u/offer/offerList_detail.action?tempSeq=22629)

ดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่โฮมเพจของจังหวัดนากาโนะ.

<https://www.pref.nagano.lg.jp/kokusai/nihongo/yasashiinhongo.html>

※เนื้อหาในครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 นั้นเหมือนกัน、กิจกรรมทั้งหมดจัดเป็นภาษาญี่ปุ่น.

ไอเดียของคุณอาจจะถูกนำมาทำเป็นโปสเตอร์การส่งเสริมการอยู่ร่วมกันของพหุวัฒนธรรม!

◆ การแข่งขัน「やさしい日本語」ของชินชู

เรากำลังมองหากิจกรรมที่มีการใช้「ภาษาญี่ปุ่นแบบง่าย」ในจังหวัดนากาโนะ,

ประกาศเกียรติคุณจะถูกมอบให้กับกิจกรรมสร้างสรรค์ที่ดีเยี่ยม!

สมัครได้ทั้งแบบกลุ่มหรือส่วนบุคคล.

ขอเชิญชวนชาวต่างชาติหรือชาวญี่ปุ่นทุกท่าน นำเสนอการแสดงผลออกซึ่งความคิดสร้างสรรค์ดังกล่าว.

เช่น -การใช้「ภาษาญี่ปุ่นแบบง่าย」เพื่อนำเสนอข้อมูลข่าวสารของภูมิภาคท้องถิ่นให้ชาวต่างชาติได้รับรู้.

-เมื่อมีการรวมตัวกันของผู้คนจากหลากหลายประเทศเพื่อทำกิจกรรมในการเชื่อมความสัมพันธ์

โดยใช้「ภาษาญี่ปุ่นแบบง่าย」 เป็นต้น. นำเสนอผลงานอะไรก็ได้ที่มีการใช้「ภาษาญี่ปุ่นแบบง่าย」.

รายละเอียดต่าง ๆ เช่นระยะเวลารับสมัคร, วิธีการสมัคร ฯลฯ ถ้ากำหนดเป็นที่แน่นอนแล้วจะ

ประกาศลงในโฮมเพจของจังหวัด.

เปิดรับสมัคร  
ในช่วง  
ฤดูใบไม้ร่วง

